

L'EST ET LA CÔTE-NORD

FERMONT

Recomptage requis

Le maire sortant dispose de seulement quatre votes de majorité

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — Il y aura recomptage judiciaire des résultats des élections à la mairie de FERMONT. Le maire sortant Robin-P. Bélanger n'a récolté que quatre voix de plus que son plus proche rival, Donald Bouffard, et ce dernier n'a attendu que quelques heures avant de demander le recomptage.

M. Bélanger, qui pour l'instant est investi d'un quatrième mandat au poste de maire de la localité, a recueilli 490 voix contre 486 pour M. Bouffard, un conseiller municipal sortant qui tentait sa chance à l'échelon supérieur. Maurice Bérubé, qui a été maire de FERMONT de 1987 à 1991, a pour sa part reçu 257 votes. Quant à Carole Otis, la seule femme du groupe de candidats à la mairie, elle n'a pu faire mieux qu'une récolte de 98 votes. Le taux de participation s'est élevé à 58,6 % sur un total de 2280 électeurs éligibles.

Au lendemain des élections, le maire Bélanger a humblement confié qu'il croyait que Donald Bouffard l'avait emporté lorsqu'il est rentré chez lui dimanche soir.

« Quand je suis parti du local des élections, j'ai serré la main de M. Bouffard et je lui ai souhaité bonne chance car je croyais qu'il gagnerait, a indiqué M. Bélanger. Je me suis levé ce matin (hier) et j'ai su alors que j'avais gagné par quatre votes. »

Pour recevoir un troisième mandat consécutif, Robin-P. Bélanger savait que la lutte serait ardue, mais il ne croyait

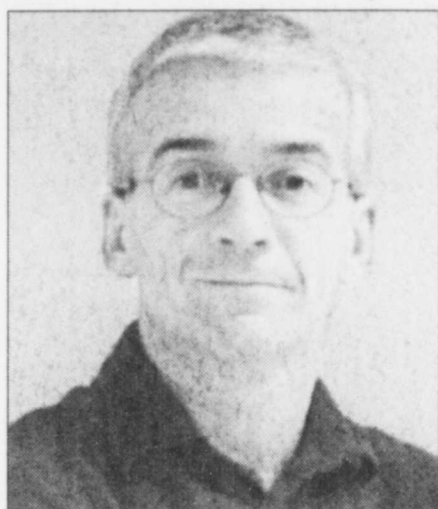
pas que la marge serait aussi mince. « On ne peut pas se faire tirer dans les flancs pendant un an et demi sans que ça laisse des traces, mais je ne pensais pas que ça donnerait un écart aussi serré », a signalé M. Bélanger, faisant ainsi allusion aux enquêtes menées par le ministère des Affaires municipales et la Sûreté du Québec sur l'administration municipale sous son règne, enquêtes qui n'ont débouché sur aucune accusation.

Il a souligné attendre calmement les résultats du recomptage et que pour le présent, il est encore maire. « Même si c'est seulement un vote de différence, c'est le résultat des élections et il faut vivre avec, quel que soit le côté où on se trouve. »

Il a été impossible d'obtenir les réactions de Donald Bouffard, ce dernier n'ayant pas retourné nos appels.

Robin P. Bélanger a déjà connu deux autres élections très disputées à la mairie de FERMONT. Il avait subi la défaite par 21 votes contre Maurice Bérubé à l'élection de 1987 et l'avait emporté par 28 voix quatre ans plus tard, toujours contre M. Bérubé, qui tentait son retour en politique municipale cette année.

Du côté des conseillers, un grand ménage a eu lieu alors qu'une seule personne a conservé son siège. Il s'agit d'Aline Bérubé, qui l'a emporté par 91 voix. Au siège no 1, le conseiller sortant Jacques Vignola a terminé assez loin au troisième rang. L'élection est revenue à Diane Lévesque. Les autres conseillers sortants Marc Poulin et Janelle Gauthier ont aussi subi la défaite. La table du conseil est complétée par Marc Dumont, Jocelyn Caron, Louis Imbeault et Claude Lebel. Le scrutin n'a pas été serré pour aucun des six postes en jeu.



Robin Bélanger

SAINT-GERMAIN DE KAMOURASKA

Le Comité de citoyens a fait élire ses candidats

Les « antiporcheries » en majorité

MARC LAROCHE

Collaboration spéciale

SAINT-GERMAIN — Les responsables du Comité de citoyens de Saint-Germain de Kamouraska jubilent. Tous les conseillers dont ils favorisaient la candidature à l'élection municipale de dimanche ont été élus. Même si les opposants aux projets de porcheries ont maintenant la majorité au conseil, leurs problèmes ne sont pas réglés pour autant.

« Nous continuons la bataille, mais il est évident que les nouveaux élus nous faciliteront la tâche, affirme M. Roméo Bouchard, un combattant de la première heure. Notre stratégie ne change pas. Le conseil pourra maintenant appuyer notre action en nullité concernant le certificat de conformité du projet de porcherie. Cette requête vient appuyer la résolution du 7 décembre que le conseil avait lui-même entérinée mais jamais adoptée. »

Les élections municipales ont été fort populaires à Saint-Germain. Le taux de participation dans cette petite municipalité de 300 résidents a été de 87 %. Deux des quatre candidats présentés par le Comité, M^{me} Monique Potvin et M. Noël Beaulieu, ont été élus sans opposition. M. Roger Moreau l'a emporté avec 159 votes, une confortable majorité de 90 voix sur son adversaire, M. Yvon Dionne. Par contre, la lutte a été chaude entre Bernard Roy et Yves Leblanc. Ce dernier l'a emporté avec 10 voix de majorité, à 129 contre 110.

« M. Roy se présentait comme celui qui voulait faire le contrepoids dans tout cela, et c'est un peu ce qui a brouillé les cartes. Mais il a tout de même été battu. » Le Comité de citoyens devront composer avec les conseillers Yvon Thériault et Daniel Laplante, qui conservent leurs postes, de même que le maire, M. Benoît Bérubé.

« Maintenant que nous avons la majorité, il n'est pas exclu qu'avec toutes les apparences de conflits d'intérêts que l'on retrouve dans ce dossier (l'un des promoteurs est conseiller, l'autre est le fils du maire et la secrétaire municipale qui a émis le dossier de conformité est sa fille), nous demandions la démission du maire. »

Cela s'est déjà fait ailleurs. Mais nous n'en sommes pas encore là, peut-être démissionnera-t-il de lui-même. »

Le Comité de citoyens a déjà investi 9000 \$ dans la saga juridique les opposant à la municipalité dans le dossier porcherie. Le portrait est particulier à Saint-Germain. « Ce n'est pas facile de faire un revirement de situation lors d'élections municipales dans les petites municipalités. Généralement, les gens sont plutôt conservateurs. À preuve, aucun des comités de citoyens d'ailleurs au Québec qui ont participé au rendez-vous "Sauver les campagnes" n'a réussi à faire élire de ses représentants. Pour nous, cela prouve qu'à Saint-Germain, nous avons réussi à renverser la vapeur et que le Comité de citoyens a bel et bien l'appui de la majorité de la population », conclut M. Bouchard.

GASPÉSIE



Chutes de pierres et éboulis sont fréquents entre Tourelle et Manche-d'Épée, ci-dessus, sur la rive nord de la péninsule.

La sécurité réévaluée sur la 132

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

SAINT-ANNE-DES-MONTS — Le ministère des Transports évalue diverses mesures pour améliorer la sécurité sur la route 132, entre Tourelle et Manche-d'Épée. En plus des dangers traditionnels inhérents aux circuits routiers, les usagers sont confrontés aux chutes de pierres et aux éboulements.

« Une étude vient d'être complétée, confirme le directeur régional du ministère, Jean-Louis Loranger. Diverses solutions sont proposées et nous retournerons bientôt sur ce tronçon pour identifier les secteurs plus problématiques. » Divers correctifs sont envisagés. « Nous devons assurer un entretien plus régulier des merlons (des amas de terre érigés entre la route et les flancs de la montagne). Ils se sont avérés très efficaces pour retenir les pierres qui tombent mais, une fois remplis, ils agissent comme de véritables tremplins. »

Actuellement, les merlons sont entretenus une ou deux fois par année. Le ministère ne peut toutefois nettoyer complètement les aménagements en raison de la présence de poteaux d'hydro-Québec.

DES LAMPADAIRES

La pose de lampadaires et de téléphones publics n'est pas écartée. « La solution est intéressante mais les coûts d'entretien seraient élevés. La présence de lampadaires constitue également un risque additionnel pour les usagers de la route. L'éclairage risque aussi d'éblouir certains conducteurs. Les téléphones permettraient aux usagers de signaler des éboulements ou la présence de pierres sur la chaussée. »

D'autres correctifs sont suggérés. « Nous pourrions, par exemple, aménager un couvert végétal ou installer des grillages métalliques, là où c'est possible. »

Ailleurs, nous utilisons des barrières de type « New Jersey » (en béton). »

Une de ces barrières, à six km à l'est de Marsoui, a démontré son efficacité récemment. Des pierres, certaines pesant plus de cinq tonnes, se sont détachées de la falaise. L'une d'elles a terminé sa course sur la barrière qui a cédé, sous l'impact. L'élément de protection sera remplacé au printemps. Le ministère consacre également près de 100 000 \$, annuellement, à une surveillance routière constante. La « Patrouille de roches », parcourt, sans relâche, les falaises du nord de la Gaspésie présentant un danger constant de chutes de pierres, d'éboulements, de glissement de terrain et d'avalanches, surtout au printemps et en automne. L'ex-premier ministre Jean Lesage fut d'ailleurs l'une des nombreuses victimes de ce phénomène, dans les années 60.

PORT-CARTIER

Detroio hérite de 4 nouveaux conseillers

STÉPHANE TREMBLAY

Collaboration spéciale

PORT-CARTIER — Réélu pour un cinquième mandat, le maire de Port-Cartier, Anthony Detrio devra composer avec l'entrée en scène de quatre nouveaux membres au conseil municipal.

M. Detrio a récolté 1674 voix alors que son adversaire pour la deuxième fois en autant d'appels aux urnes, l'ingénieur Régis Simard a reçu l'appui de 721 électeurs. Des 4928 contribuables

inscrits, 2395 se sont prévalus de leur droit de vote pour un taux de participation de 48 %. Directeur des travaux publics de 1992 à 1995, M. Simard en était à sa deuxième tentative de déloger M. Detrio. « C'est une victoire d'équipe. Je suis content de voir que mes concitoyens ont reconnu le travail qui a été fait au cours des 16 dernières années », a lancé M. Detrio. Ce père de quatre enfants âgés de 10 à 30 ans.

La lutte aux postes de conseiller a été par ailleurs serrée. Neuf personnes

convoitaient les quatre postes disponibles. Au siège 6, Rose-Armande Boudreault a subi la défaite de justesse devant Steve Trudel. Bertrand Gauthier a conservé son siège 4, tout comme Raymond Blaney (siège 3) qui a été réélu sans opposition. Les autres nouvelles têtes sont: Irène Jourdain Rousseau (siège 2), Laurence Méthote Losier (siège 5) et Yves Leclerc qui était seul à se présenter au siège 1.

Le nouveau conseil municipal prêterait serment le 12 novembre.

Des placements garantis à 100 %

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA Émission 61

4,40 %

An 1

OBLIGATION À PRIME DU CANADA Émission 10

5,00 %

5,40 %

5,80 %

Émission 10. Taux annuel composé de 5,39 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.

An 1

An 2

An 3



NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Canada

1 800 575-5151 ou www.oec.gc.ca

JS 445274

meilleur

BYE-BYE NISSAN SENTRA 99

À SEULEMENT 12 995\$

MAXIMA 2000 Moteur 222 chevaux

à partir de 400\$ par mois

PATHFINDER XE 2000

à partir de 400\$ par mois

ALTIMA GXE 2000

à partir de 300\$ par mois

PAQUET

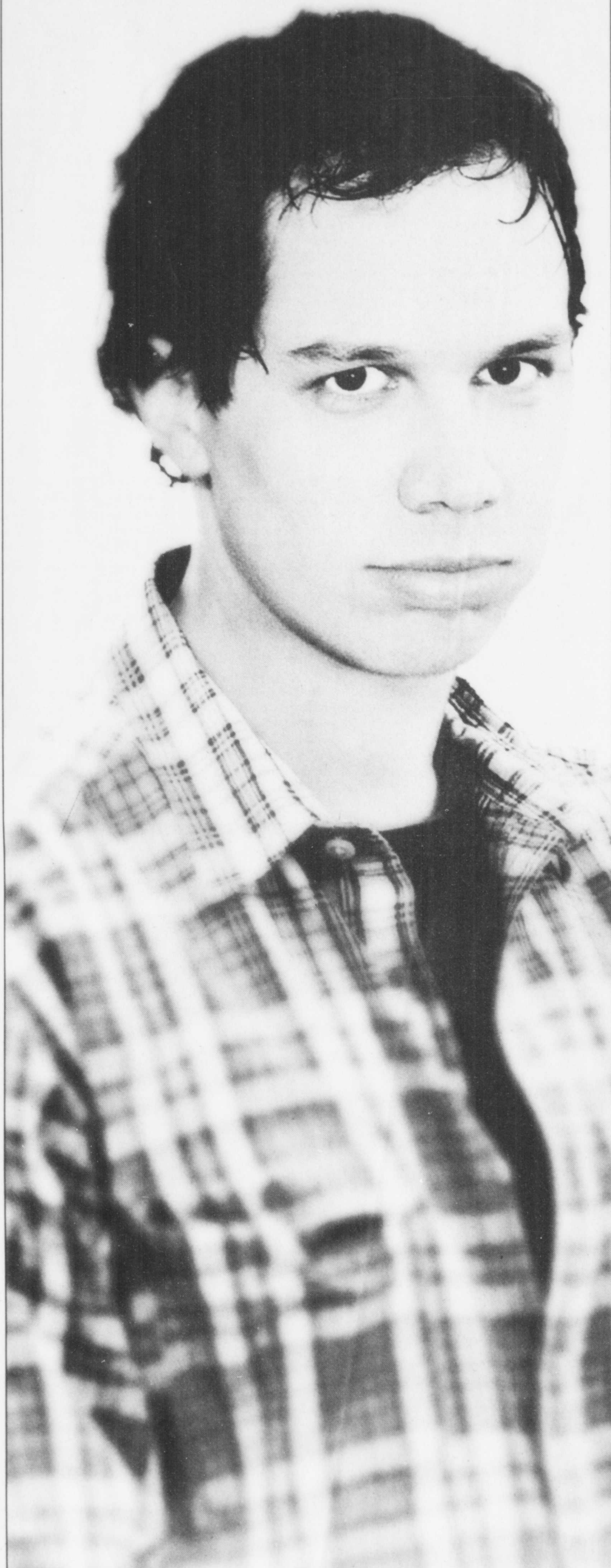
3580, boul. de la Rive-Sud LÉVIS 838-3838

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN

Location de 36 mois pour la Maxima GXE 2000, l'Altima GXE 2000 et le Pathfinder XE 2000 basée sur un taux de location de 0,9 % pour la Maxima et de 0,5 % pour l'Altima et le Pathfinder. Taux de transport et assurance inclus. Remise sur échange équivalent de 4000 \$ pour la Maxima, de 2000 \$ pour l'Altima et de 2000 \$ pour le Pathfinder. Limite de 24 000 kilomètres avec 0,36 \$/km après. Premier versement et dépôt de garantie requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

DÉSESPÉRÉ, SAMUEL POSE UN GESTE INQUALIFIABLE.



BOUSCOTTE
CE SOIR **20h**

Scénario et dialogues : Victor-Lévy Beaulieu
Réalisation-coordination : Albert Girard

ICI RADIO-CANADA



CHANDLER

7,5 millions\$ sur quatre ans pour étudier

Les 7,5 millions\$ débloqués la semaine dernière par le gouvernement du Québec pour restructurer l'économie gaspésienne et favoriser la création d'emplois seront en principe étalés sur quatre ans et serviront à financer des études de faisabilité, des analyses, de la mise en marché ou le développement de produits, mais pas à financer concrètement la réalisation de projets. Le ministre d'État au Tourisme et ministre responsable de la région Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine, Maxime Arseneault, a indiqué au SOLEIL que le financement direct de projets relèvera d'organismes comme la Société générale de financement ou Investissement Québec. Une tranche de 500 000\$ des 7,5 millions\$ pourra donner « accès à des expertises plus spécialisées dans la région », mentionne-t-on dans le décret adopté pour créer ce fonds. Ces 7,5 millions\$ font partie d'une enveloppe globale de 12,5 millions\$, qui comprend 1 million\$ pour dépanner pendant un an les travailleurs de l'usine Gaspésia de Chandler, et 4 millions\$ en deux ans pour le Fonds de création d'emplois municipaux. G.G.

BAS-SAINT-LAURENT

Boycott de la remise des bulletins scolaires

Les enseignants du Syndicat de l'enseignement de la région de la Mitis (SERM) refuseront de remettre aux élèves les bulletins de la première étape des examens des écoles primaires et secondaires du territoire des commissions scolaires des Phares et Monts-et-Marées. Les parents seront plutôt informés des résultats lors des rencontres enseignants-parents. Les représentants syndicaux considèrent que cette mesure est justifiée par leurs fonctions, qui se limitent, disent-ils, « à la partie administrative des bulletins scolaires ». C.T.

CAP-CHAT

Bois Moulés PMS ne sera pas reconstruit

Michel Saint-Pierre, propriétaire de Bois Moulés PMS, a choisi de ne pas reconstruire l'usine incendiée en septembre 1998. Il se dit toutefois prêt à aider tout promoteur qui souhaiterait investir dans la fabrication de bouchons de mandrins destinés à l'industrie papetière. L'entreprise de Cap-Chat où travaillaient 22 personnes, était la seule, dans l'Est du pays, à fabriquer de telles composantes. Sa reconstruction coûterait quelque 5 millions\$. H.M.

BAIE-COMEAU

Nouvel exécutif au Bloc

L'organisation du Bloc québécois dans Charlevoix a tenu en fin de semaine son assemblée générale annuelle, à Clermont samedi et Baie-Comeau dimanche. Les membres en ont profité pour élire un nouvel exécutif. Donat Lemieux est président du Bloc dans Charlevoix. Il est secondé par René Bouchard pour l'est du comté et de Jean-Baptiste Bouchard pour l'ouest. Monette Saint-Gelais et Francisco Salgado sont élus secrétaire et trésorier. Jules Fournier, Ernest Bourgault, Denis Gobeil, Yvette Truchon, Michel Fournier et Karine Desbiens complètent l'exécutif. S.P.

SAINTE-ANNE-DES-MONTS

Stéphane Côté en Suisse

Récipiendaire du Prix du public en 1998, et lauréat du Festival en chanson de Petite-Vallée en 1999, Stéphane Côté, de Québec, s'envole bientôt pour la Suisse afin de participer à un important festival de la chanson francophone. D'autres artistes québécois, dont Jorane, Lynda Lemay et Claude Léveillé, sont aussi inscrits au programme de l'événement. H.M.

PROCÈS D'ADRIEN BOSSÉ

La défense donnera sa version en décembre

Accusé d'agression sexuelle, Adrien Bossé, 53 ans de Rivière-Blonde au Témiscouata, a brièvement comparu, hier, au palais de justice de Rivière-du-Loup. La preuve de la poursuite a été fermée il y a quelques semaines, et la défense a choisi le 8 décembre pour faire entendre sa version des faits dans les dossiers de 1982, 1997 et 1999, alors que Bossé aurait agressé sexuellement une jeune femme dans la trentaine. M.L.

BAS-SAINT-LAURENT

Gilles Lortie à la présidence de l'ATR

À la suite du départ d'Isabelle Poyau, qui a démissionné du poste de présidente en invoquant des raisons personnelles, les membres du conseil d'administration de l'Association touristique régionale du Bas-Saint-Laurent (ATR) ont élu à l'unanimité Gilles Lortie à titre de président par intérim. M^{me} Poyau occupait le poste depuis plus d'un an. Très connu dans la région comme homme d'affaires, hôtelier et restaurateur, M. Lortie est membre du conseil d'administration de l'ATR depuis plusieurs années. Avant sa nomination, il y agissait comme vice-président au développement. M.L.



M. Gilles Lortie

4 millions d'entrées au PEPS de Rimouski

Sur une période de 20 ans, 4 millions de personnes sont venues pratiquer une activité physique au pavillon d'éducation physique et des sports du cégep de Rimouski (PEPS). Le budget du centre sportif multifonctionnel a passé de 100 000\$ à 1,2 million\$ pendant ce temps. Le PEPS organise pour ses 20 ans une promotion et un concours où il faudra deviner à quoi servait l'emplacement du centre avant la première levée de terre, en 1977. C.T.

Secondaire en Spectacle passe à Lotomatique

La corporation Secondaire en Spectacle, lance une campagne régionale de financement au moyen de Lotomatique, le service d'abonnement au loto 6/49 de Loto-Québec. Organisme sans but lucratif reconnu, Secondaire en Spectacle vient d'être accrédité vendeur autorisé des abonnements Lotomatique. Ce service permet à toute personne ou tout groupe intéressé de s'abonner au loto 6/49 pour six mois ou un an. Et ce faisant, de participer au financement d'un organisme sans but lucratif sans qu'il leur en coûte un sou de plus. Loto-Québec verse à l'organisme un pourcentage des recettes d'abonnement provenant de la vente de Lotomatique, plus un pourcentage sur tout lot de 1000\$ ou plus remporté par les abonnés. Le coordinateur provincial, Carol Gilbert, dit de cette initiative qu'elle permettra à la corporation d'avoir accès à des ressources financières récurrentes afin d'offrir plus de services et développer plus de projets pour les écoles engagées. L'organisme espère ainsi recueillir 5000\$ en l'an 2000. M.L.

SAINT-CLÉMENT

Subvention de 43 642\$

Le ministère des Affaires municipales confirme une aide de 43 642\$ pour le projet d'installation d'un système pour adoucir l'eau de la municipalité de Saint-Clément. La subvention vient du volet Claire-fontaine du programme « Les eaux vives du Québec ». M.L.

MONT-JOLI

Un foyer pour personnes âgées rouvre

La réforme Rochon l'avait fermé en 1997

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

MONT-JOLI — Le foyer pour personnes âgées « La Résidence » de Mont-Joli, fermé en 1997 par la réforme ambulatoire du ministre Jean Rochon, renaîtra de ses cendres à l'automne 2000, sous la gestion... de l'Office municipal d'habitation de Mont-Joli.

Une subvention et une garantie de prêt totalisant 1,7 million\$ ont été demandées à la Société d'habitation du Québec, qui soutiendra ainsi la presque totalité de l'investissement de 1,9 million\$ nécessaire à la rénovation du bâtiment, construit au début des années 1970.

L'établissement sera aussi agrandi pour accueillir près de 50 résidents en légère perte d'autonomie. Le financement du projet sera complété par une campagne populaire de financement de 100 000\$ et une participation financière du Centre mitissien de santé et de services communautaires, de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent et de la Ville de Mont-Joli. Une hypothèque de 340 000\$ était encore redevable à la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

« Ce n'est pas un manque de planification mais une volonté de planification. On ne pouvait en fai-

re une ressource intermédiaire ou de type familial en vertu de l'article 45 du Code du travail. On ne pouvait pas non plus y accueillir une clientèle de centre d'hébergement de soins de longue durée à cause des normes de sécurité. Ce sera une nouvelle clientèle de personnes âgées autonomes », a déclaré Danielle Doyer, députée de la Matapédia et adjointe parlementaire au ministre des Régions, pour expliquer la rouverture du foyer.

Le nouveau centre, souligne le communiqué de Mont-Joli, s'adressera aux personnes âgées de plus de 75 ans ou en légère perte d'autonomie de Mont-Joli et de la MRC de la Mitis. L'ensemble comprendra 23 unités de logement dont sept studios et 16 logements d'une chambre à coucher.

« C'est un type de ressources que nous ne retrouvons pas dans la MRC de la Mitis », a fait valoir Bernard Côté, président de l'Office municipal d'habitation de Mont-Joli.

Guy D'Anjou, président d'honneur de la campagne de financement et ex-maire de Mont-Joli et de la Fédération des commissions scolaires du Québec, a parlé de perpétuel recommencement, en rappelant les efforts faits par Mont-Joli, qui avait fourni l'ameublement et le terrain de « La Résidence » il y a 30 ans.

La campagne de financement populaire débute le 15 novembre pour se terminer le 15 mars 2000.

DÉCÈS ET AVIS

GODIN

Aline Bergeron



Au CHUQ, pavillon St-François d'Assise, le 5 novembre 1999, est décédée dame Aline Bergeron, secrétaire réceptionniste de Detroit-Diesel-Allison Canada Est, épouse de Jean-Marc Godin. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré le samedi 13 novembre 1999 à 14h en l'église Ste-Anne de Chicoutimi, 2594, rue Roussel, Chicoutimi et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa sœur Nicole (Doria Côté); ses frères: Réal (Gislaine Beaumont), Jacques (Alda Chapadeau); sa petite merveille Pierre-Alexandre Côté, ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Godin, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par des offrandes de fleurs à l'église Ste-Anne de Chicoutimi pour la célébration religieuse. La direction des funérailles a été confiée à la maison

Lépine-Cloutier Ltée
715, St-Vallier Est
Québec

Pour renseignements:
529-3371
Télécopieur: 529-9506
Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

LALLEMAND

Gilles



À son domicile de Baie-Comeau, est décédé à l'âge de 38 ans et 10 mois, M. Gilles Lallemand, époux de Céline Fournier, fils de feu Roland Lallemand et de Mariette Arsenault. La famille accueillera parents et ami(e)s à partir de 14h mardi au funérarium de la maison

J. D. Garneau
405, Ste-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine

Salon ouvert mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi, jour des funérailles, à compter de midi. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 novembre 1999 en l'église Ste-Madeleine de Cap-de-la-Madeleine à 14h. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. Il laisse dans le deuil, outre son épouse et sa mère, ses quatre petits rayons de soleil: Audrey, Alexandre, Marie-Hélène et Mathieu; ses frères: Jean-Guy (Jacqueline St-Onge), Yvan (Pierrette Lelerc), Jacques (Rose-Laine Gagnon), Roger (Huguette Thibault), Gérard (Lise Vincent), André (Hélène Bruneau), Claude (Francine Asselin); ses beaux-parents M. et Mme Robert Fournier; son beau-frère et sa belle-sœur: Pierre Fournier, Martine Fournier (Régis Labonté); sa filleule Valérie Lallemand; son filleul Bryan Fournier, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Des dons à la fondation Opération Enfant-Soleil ou à tout autre organisme pour les maladies infantiles seraient grandement appréciés. Pour renseignements: (819) 376-3731 ou heures d'ouverture du salon seulement: (819) 376-5421. Condoléances par télécopieur: (819) 376-3715

Nous compatissons
à votre deuil
et vous offrons nos
condoléances

LE SOLEIL

MOISAN

Madeleine Ouellet



Au Centre d'hébergement St-Jean-Eudes, le 6 novembre 1999, à l'âge de 84 ans et 7 mois, est décédée Dame Madeleine Ouellet Moisan, épouse de feu Rosaire Moisan. Elle demeurait à Charlebourg. Le service religieux sera célébré le mercredi 10 novembre, à 14h, au Centre d'hébergement St-Jean-Eudes. L'inhumation se fera au cimetière Belmont sous la direction de la

Coopérative funéraire
du Plateau
693, Nérée-Tremblay
Sainte-Foy

La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil son fils Gilles et sa belle-fille Pauline; ses petits-enfants: Lyne (Martin Fraser) et Jocelyn; ses arrière-petits-enfants: Michel, David et Marc-André; son frère Roland (Monique Goulet); ses sœurs: Thérèse (feu Adrien Boiteau), Marguerite et Rita (feu V. Thompson); sa belle-sœur: Anastasie Boileau (feu Dollard Moisan) ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis(es). La famille désire exprimer sa gratitude envers le personnel du Centre d'hébergement. Leur deuil sans pareil au cours des années, leur réconfort et leur tendresse ne sont pas passés inaperçus, surtout lors de ses derniers jours. Toute marque de sympathie peut s'exprimer par un don au Comité des résidents du Centre d'hébergement St-Jean-Eudes.

Condoléances par
télécopieur
688-2414
Pour renseignements:
688-2411

PAPILLON

Odilon



À son domicile, le 4 novembre 1999, à l'âge de 79 ans, est décédé subitement M. Odilon Papillon, fils de feu M. Emile Papillon et de feu dame Eva Pagé. Il demeurait à Donnacona. La famille recevra les condoléances à la Maison

Guy Denis
Coopérative funéraire
de la Rivière-Nord
112 rue l'Eglise
Donnacona

Mercredi à compter de 13h00. Le service religieux sera célébré le mercredi 10 novembre à 14h00 en l'église de St-Agnes de Donnacona, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses sœurs: Gertrude et Thérèse de Donnacona, Marie-Jeanne (Adrien Boulet), Germaine (feu Paul Denis) de Montréal, ses frères: Gérard, de Montréal, Jean-Paul (Gemma Martel), de Lévis, Augustin (Aline Fournier), de Québec; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Des dons à la fondation Opération Enfant-Soleil ou à tout autre organisme pour les maladies infantiles seraient grandement appréciés. Pour renseignements: 418-285-1200 Fax: 418-268-3852

PARENT

Jacques

Dans l'avis de décès de M. Jacques Parent, nous aurions lu: il laisse également dans le deuil ses belles-sœurs, Mme Pierrette Bédard (feu André Parent), Mme Etienne Côté (feu Jean-Louis Parent).

RACINE

Maria Lacasse



A l'hôpital Ste-Anne-Beaupré, le 7 novembre 1999, à l'âge de 86 ans et 5 mois, est décédée dame Maria Lacasse, épouse de feu M. Louis Racine. Elle demeurait à Château-Richer. La famille recevra les condoléances au salon de la

Coopérative funéraire
Château-Richer
7851, Av. Royale

mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le mercredi 10 novembre à 14h, en l'église de Château-Richer. L'inhumation suivra au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses quatre sœurs et ses beaux-frères: Hélène (feu Charles Côté), Antoinette (feu Pierre Picard), Gertrude (Henri Cauchon), Marie-Anne (Lucien Davidson) (feu Lionel Lacasse), Simone Racine (Albert Rhéaume), Huguette Lavoie (feu Hormidas Lacasse), également de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Pour renseignements
824-4497
télécopieur: 824-5664

THÉRIAULT

l'abbé Jean-Luc



Au Centre hospitalier Régional de Rimouski, le 8 novembre 1999, est décédé à l'âge de 77 ans et 3 mois l'abbé Jean-Luc Thériault, demeurant à la Résidence Lionel Roy, 83, Saint-Jean-Baptiste Ouest, Rimouski, fils de feu Thomas Thériault et de feu Rose-de-Lima Jean. L'abbé Thériault a été au Petit Séminaire de Rimouski du 5 septembre 1950 au 25 octobre 1966, curé de la Mission de l'Esprit-Saint du 25 octobre 1966 au 14 août 1967, procureur diocésain du Diocèse de Rimouski du 14 août 1967 au 30 septembre 1988.

La famille et ses confrères de la résidence recevront les condoléances le mercredi 10 novembre à compter de 14h à la Résidence Lionel Roy, 83, St-Jean-Baptiste Ouest, Rimouski. Le service sera chanté à la cathédrale de Rimouski le jeudi 11 novembre à 14h et de là au cimetière de Rimouski, lieu de l'inhumation. La direction des funérailles a été confiée au centre funéraire

Bissonnette & Frère
125, av. St-Louis
Rimouski

jeudi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12h30. Le défunt laisse dans le deuil, ses sœurs et son frère: Sr Blanche Aurore, R.S.P., Gérard (Albina Laffamme), Rose (Gérard Babin), Cécile (feu Albert Lebrun); sa belle-sœur Cécile Lebrun (feu Rosaire Thériault); cousins, cousines, neveux, nièces, parents et amis, ainsi que ses confrères prêtres du Diocèse de Rimouski.

TREMBLAY

Suzanne

À Québec, le 5 novembre 1999, à l'âge de 51 ans, est décédée Suzanne Tremblay, fille de feu Jacques Tremblay et de feu Magdeleine Dubuc. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs ainsi que leurs familles. Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Benoît à Sainte-Foy (en face du Château Bonne-Entente), le mercredi 10 novembre à 10h. Prière de ne pas envoyer de fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative funéraire
du Plateau
Sainte-Foy
Condoléances par
télécopieur 688-2414
Pour renseignements
688-2411

Faveurs obtenues

740

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. L.S.M.

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. F.P.

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. L.B.

ST-ESPRIT qui m'claircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée. L.R.)

Autres services

760

MUSIQUE FUNÉRAIRE
service personnalisé
EVELYN KIEL, FLUTE TRAVERSÈRE
ET CHOIX DE MUSIQUES
KIELY MUSIKONCEPT
621-7777

Monuments

765

DU MANUFACTURIER
THÉRIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Faites des

économies

substantielles

Abonnez-vous:

(418) 686-3344

(Québec)

ou au 1-800-463-2362

(régions)

LE SOLEIL

Le syndicat des acteurs américains a un nouveau président

■ LOS ANGELES (AFP) — Les acteurs de cinéma et de télévision américains ont élu à la tête de leur syndicat un nouveau président qui a promis d'adopter une attitude beaucoup plus ferme dans les négociations salariales avec Hollywood.

Selon les résultats rendus publics ce week-end, William Daniels, 72 ans, a été élu président de l'Association des acteurs de cinéma et de télévision (SGA) avec 10008 voix contre 8972 à Richard Masur, 50 ans, qui sollicitait un troisième mandat consécutif de deux ans.

À l'issue d'une campagne très vive, seulement 22% des quelque 99000 membres de la SGA, qui a compté parmi ses présidents James Cagney, Charlton Heston et Ronald Reagan, ont participé au vote.

«Le syndicat a été beaucoup trop gentil avec l'industrie pendant des années et des années», a déclaré William Daniels qui a notamment joué dans *The Graduate* et *Reds* et qui a obtenu deux Emmys pour ses rôles à la télévision. Les acteurs, ajoutait-il, «ont besoin de quelqu'un qui ira jusqu'au bout pour eux. Il n'y a personne dans cette ville qui me fait peur».

Richard Masur rétorquait que son adversaire n'avait «aucune connaissance de la guild, de ses opérations, de

ses finances ou de quoi que ce soit». Il avait aussi écrit à six membres de la liste rivale, dont la femme de William Daniels, pour les accuser de mener «une campagne calculée, malveillante et méprisante de diffamation et de calomnie».

Le principal différend portait sur l'explosion du marché du câble, dont les acteurs n'ont pas profité comme ils l'auraient dû, selon les critiques de Richard Masur. Les négociations sur un nouveau contrat collectif pour les publicités télévisées doivent se tenir l'an prochain et celles sur les contrats des films et programmes télévisés doivent se tenir en 2000.

Pour le *Hollywood Reporter*, un des deux journaux professionnels de Hollywood, la victoire de William Daniels «pourrait profondément affecter l'industrie (du spectacle) pendant les deux prochaines années». Quant à *Daily Variety*, il estimait hier que «la position plus agressive de la SAG pourrait bien s'entendre avec autres syndicats de Hollywood».

EN BREF

Alain Finkielkraut obtient le prix Aujourd'hui

Le philosophe français Alain Finkielkraut a obtenu hier le prix Aujourd'hui, qui récompense un ouvrage historique ou politique portant sur la période contemporaine, pour son essai *L'ingratitude*. L'essai d'Alain Finkielkraut, qui s'intitule *L'ingratitude. Conversation sur notre temps*, est un livre d'entretiens avec un ami québécois, Antoine Robitaille. Le philosophe s'en prend à l'homme contemporain, «qui ne se pense plus comme un héritier» et est incapable d'entretenir une relation féconde avec le passé. (AFP)

Fiançailles de Jerry Seinfeld

Jerry Seinfeld, vedette et créateur de *Seinfeld*, qui fût un des feuilletons préférés des Américains ces dernières années, s'est fiancée avec Jessica Sklar, qui assure les relations publiques du couturier Tommy Hilfiger, selon l'émission télévisée *Entertainment Today*. Jerry Seinfeld a demandé la main de la jeune femme samedi soir à New York à l'issue d'un dîner dans un restaurant de Soho. Aucune date n'a été fixée pour le mariage du couple qui s'est rencontré dans une salle de gymnastique. (AFP)

Mort du scripteur Michel Dudragne

Un des scripteurs de l'émission *Les couchés-tard*, Michel Dudragne, vient de mourir. Il est décédé samedi à l'âge de 78

Jerry Hall très «contente» de ne plus être avec Mick Jagger

La top model Jerry Hall est sortie de son silence pour déclarer qu'elle était très heureuse d'avoir définitivement rompu avec Mick Jagger, jugeant «insupportable» l'attitude de son ex-mari, le chanteur des Rolling Stones. «Je suis très, très contente que nous soyons divorcés», a déclaré le célèbre mannequin texan de 44 ans dans une interview au magazine *Tatler*, dont la presse britannique d'aujourd'hui donne de larges extraits. «Il était vraiment trop, trop mal, trop souvent. C'était insupportable», ajoute-t-elle. «Je n'ai jamais vu seule sans homme et vous savez quoi? J'adore. J'ai surmonté beaucoup de choses mais cela fait longtemps que je me suis sentie aussi bien», raconte-t-elle. Les deux stars se sont séparées en août dernier, après plus de 20 ans d'une relation marquée par de nombreuses liaisons attribuées à son mari, 55 ans. Jerry et Mick Jagger s'étaient rencontrés en 1977 et mariés en 1990. Ils ont quatre enfants. (AFP)

La Socan souligne les succès de Twain et McLachlan

TORONTO (PC) — Les chanteuses Shania Twain et Sarah McLachlan ont reçu hier, dans les catégories country et pop respectivement, les prix des chansons en anglais qui ont le plus tourné en 1998.

La Socan (Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs du Canada) a établi que *You're Still the One*, *Don't Be Stupid* et *From This Moment On*, écrites par Shania Twain et Robert Lange, sont parmi celles qui ont le plus tourné à la radio, en country, comme aussi *Your Love*, de Michelle Wright et Jim Brickman.

Au rayon pop, *Adia* et *Sweet Surrender*, de Sarah McLachlan et Pierre Marchand, ont été les plus diffusées. *The Mummer's Dance*, de Loreena McKennitt, ainsi que *I'm Ready*, de Bryan Adams et Jim Vallance, ont également été distinguées.

Surrounded, de Chantal Kreviazuk, est également de cette compilation tout comme *If You Could Read My Mind*, vieux succès de Gordon Lightfoot repris par Stars en 54.

Le prix Harold Moon, attribué à un artiste qui a bien représenté le Canada, remis l'an dernier à Sarah McLachlan, est allé cette fois au compositeur de musique orchestrale Oskar Morawetz.

Un prix spécial a été remis au pianiste de jazz montréalais Oliver Jones, pour sa contribution au patrimoine canadien. La Socan remet également un prix national de la réussite en musique canadienne, qui a été attribuée cette année à Stompin' Tom Connors.

La Socan est un organisme à but non lucratif dont les membres sont quelque 18 000 musiciens, paroliers et compositeurs canadiens, qui en sont également les propriétaires et les administrateurs.

La Socan voit à la perception des droits d'auteur auprès des diffuseurs, soit les stations de radio et les réseaux de télévision.

MISE AU POINT

Dans le cahier publicitaire Magasiniez! Faites un voeu! Gagnez! en vigueur du lundi 8 au dimanche 14 novembre 1999, veuillez noter les corrections suivantes:

Aux pages 24 et 25, Les pantoufles en cuir de chevreuil pour hommes et les chaussures et bottes Kangaroos pour enfants NE PEUVENT PAS ÊTRE ACHETÉES PAR TÉLÉPHONE.

À la page 29, Les pantalons cargo pour garçons et filles à 14,99 et 19,99 sont en sergé ou en velours côtelé, tailles 2-18 (SAUF EN DENIM).

À la page 33, Les chaussettes KODIAK pour hommes ont été photographiées par erreur pour la promotion des chaussettes MCGREGOR.

À la page 42, Batterie 11 pièces 'Circulon Pro'. LES PRIX SONT INCORRECTS. LE PRIX RÉGULIER DEVRAIT SE LIRE: 599,99. PRIX DE VENTE DEVRAIT SE LIRE: 299,99.

À la page 52, Caméscope SONY 8 mm #31834. LE TRÉPIED N'EST PAS INCLUS. À la page 54, Four à micro-ondes KENMORE 1,3 pi cu à capteur #86910. Devrait se lire: FOUR À MICRO-ONDES 0,7 PI CU DE 700 W (SANS CAPTEUR).

À la page 11 de notre cahier publicitaire JOUETS MATTEL de 12 pages: Dû à une erreur de publicité, le véhicule radioguidé TANTRUM N'EST PAS TEL QU'ILLUSTRE. Aussi, LA PILE DE 9 V ET LE CHARGEUR SONT INCLUS (PILE DE 9 V POUR LA TÉLÉCOMMANDE EST VENDUE SÉPARÉMENT).

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

SEARS

Avis de demande de dissolution

Prenez avis que la compagnie Boileau inc. ayant son siège social au 1875, rue A.-R.-Ducary Québec (Québec) G1N 3Z8 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Yvan Gauvin, président Québec, le 9 novembre 1999 1452214

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N° 200-11-007445-595
108098

COUR SUPÉRIEURE

(En matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de MARC DALPE, domicilié au 690, Jean Talon Est, Charlebourg (Québec) Date de la cession des biens: 29 octobre 1999 Date et heure de la première assemblée des créanciers: 19 novembre 1999 à 10h30 Endroit: Bureau du syndic, 400, boul. Jean-Lesage, bureau 345, Québec (Québec)

GERALD ROBITAILLE ET ASSOCIÉS LTÉE, syndic

400, boul. Jean-Lesage
Bureau 345
Québec (Québec)
G1K 8V1
Tél.: (418) 649-0767

Les étiquettes
de Noël
pour m'aider
à guérir! 1999



LEUCAN

Association
pour les enfants
atteints de cancer



Mtl: (514) 731-3696
Qué.: (418) 654-2136
1-800-361-9643

www.lesoleil.com

BASEBALL MAJEUR

RECRIE DE L'ANNÉE
LIGUE NATIONALE
 1999 — Scott Williamson, Cincinnati
 1998 — Kerry Wood, Chicago
 1997 — x-Scott Rolen, Philadelphie
 1996 — Todd Helton, Los Angeles
 1995 — Hideo Nomo, Los Angeles
 1994 — x-Raul Mondesi, Los Angeles
 1993 — x-Mike Piazza, Los Angeles
 1992 — Eric Karros, Los Angeles
 1991 — Jeff Bagwell, Houston
 1990 — Dave Justice, Atlanta
 x-choix unanime

LE SCRUTIN
 (5 points pour la 1^{re} place, 3 points pour la 2^e place et 1 point pour la 3^e place)
 1^{re} 2^e 3^e Tot
 Scott Williamson, Cin 17 9 6 118
 Preston Wilson, Flo 9 11 10 188
 Warren Morris, Pit 6 10 9 69
 Kris Benson, Pit 1 2 5
 Alex Gonzalez, Flo 1 4 4
 Joe Mauer, STL 3 3 3
 Kevin McGlinchey, Atl 1 1 1

ÉCHANGE DODGERS/BLUE JAYS
À LOS ANGELES
 Showers Green
 Saison régulière
 Ab Pp Cs Cc Pp Moy
 1993, Tor 6 0 0 0 0 0,000
 1994, Tor 33 2 3 0 1 0,091
 1995, Tor 379 52 109 15 54 288
 1996, Tor 422 52 118 11 45 280
 1997, Tor 429 57 123 16 53 287
 1998, Tor 530 106 175 35 100 278
 1999, Tor 614 134 190 42 123 309
 Totaux 2513 402 718 119 376 286

À TORONTO
 Raul Mondesi
 Saison régulière
 Ab Pp Cs Cc Pp Moy
 1993, LA 36 13 25 4 10 291
 1994, LA 434 83 133 4 16 306
 1995, LA 536 91 153 26 88 285
 1996, LA 634 98 188 24 88 297
 1997, LA 616 95 191 30 87 310
 1998, LA 580 85 162 31 80 279
 1999, LA 601 98 152 33 99 253
 Totaux 3487 543 1004 163 518 288

Séries de division
 Ab Pp Cs Cc Pp Moy
 1995, Cin 9 0 2 0 1 222
 1996, Atl 11 0 2 0 1 182
 Totaux 20 0 4 0 2 200

Pedro Borbon
 Saison régulière
 MI V D Vp Bb Rb Moy
 1992, Atl 11 0 0 0 1 1 6,75
 1993, Atl 12 0 0 0 0 1 5,83
 1994, Atl 32 2 2 2 2 11 7 3,09
 1995, Atl 36 3 0 1 11 7 2,75
 1996, Atl 50 2 4 3 1 23 33 4,09
 1999, LA 121 2 14 11 4 58 61 3,70

Série mondiale
 Adv MI V D Vp Bb Rb Moy
 1995, Cle 1 0 0 1 0 2 0,00

CONTRATS DE PLUS DE 50 MILLIONS DE DOLLARS
 Durée Contrat
 Kevin Brown, LA 1999-05 105 000 000
 Mike Piazza, NYM 99-05 91 000 000
 Bernie Williams, NYM 99-05 87 500 000
 Shawn Green, LA 00-05 84 000 000
 Mo Vaughn, Ana 99-04 80 000 000
 Pedro Martinez, Bos 98-03 75 000 000
 Larry Walker, Col 00-05 60 000 000
 Gary Sheffield, LA 98-03 68 500 000
 Albert Belle, Bal 99-03 65 000 000
 Raul Mondesi, Tor 98-03 60 000 000
 Greg Maddux, Atl 98-02 57 000 000
 Randy Johnson, Ari 99-02 52 400 000

JOUEURS QUI GAGNENT 10 MILLIONS ET PLUS PAR SAISON
 Durée Salaire
 Kevin Brown, LA 1999-05 105 000 000
 Shawn Green, LA 00-05 84 000 000
 Mo Vaughn, Ana 99-04 80 000 000
 Randy Johnson, Ari 99-02 52 400 000
 Mike Piazza, NYM 99-05 91 000 000
 Albert Belle, Bal 99-03 65 000 000
 Pedro Martinez, Bos 98-03 75 000 000
 Bernie Williams, NYM 99-05 87 500 000
 Larry Walker, Col 00-05 60 000 000
 Greg Maddux, Atl 98-02 57 000 000
 Barry Bonds, SF 99-00 11 450 000
 Gary Sheffield, LA 98-03 11 416 667
 Sammy Sosa, Cubs 98-01 10 625 000
 Albert Belle, WSox 97-98 10 000 000
 Raul Mondesi, Tor 98-03 10 000 000

COLLÉGIAL MAJEUR

Dimanche 7 novembre
 Laflèche 0, Lévis-Lauzon 6
 Champlain-Lennoxville 3, Jonquière 4 (prolongation)
Vendredi 12 novembre
 Lévis-Lauzon à Jonquière (Palais des Sports), 20h00
 St-Laurent à Champlain-Lennoxville, 20h30
CLASSEMENT (saison de 32 matchs)
 MI G PFP Bp Bc Pts
 Lévis-Lauzon 12 10 2 0 75 29 20
 St-Laurent 12 7 4 1 39 47 15
 Champlain-Lennoxville 12 4 1 61 47 15
 Laflèche 12 4 7 1 46 53 9
 Jonquière 12 2 10 0 36 81 4
 FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

HOCKEY SENIOR

LIGUE SEMI-PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC
Dimanche 7 novembre
 Thetford Mines 3, Laval 6
 Pont-Rouge 2, Acton Vale 3
 Granby 5, Jonquière 12
 St-Laurent 4, LaSalle 0
Vendredi 12 novembre
 Laval à Pont-Rouge, 20h30
 St-Georges-de-Beauce à Sorel, 20h00
 Thetford Mines à Asbestos, 21h00
 Acton Vale à Joliette, 20h00
 Granby à St-Laurent, 20h30
Samedi 13 novembre
 Pont-Rouge à Côte-de-Beaupré, 20h00
 Jonquière à Thetford Mines, 20h00
 St-Laurent à St-Georges-de-Beauce, 20h30
 LaSalle à Windsor, 20h00
CLASSEMENT (saison de 38 matchs)
 DIVISION BAUER
 MI G P Df Bp Bc Pts
 St-Georges 15 10 4 1 69 47 21
 Côte-Beaupré 16 9 6 1 73 80 19
 Asbestos 13 8 5 0 59 50 16
 Pont-Rouge 15 7 2 57 48 16
 Thetford M. 15 7 8 0 62 61 14
 Jonquière 15 6 8 1 79 82 13
 Windsor 14 2 10 2 61 96 6
 Df: un point pour une défaite en fusillade.

HOCKEY CENTRALE AA DU QUÉBEC

Dimanche 7 novembre
 St-Pierre-les-Becquets 5, St-Marc-des-Carrés 5 (fusillade)
 St-Henri 4, Clermont 5 (fusillade)
Vendredi 12 novembre
 St-Jean-Port-Joli à La Pocatière, 21h00
 St-Marc-des-Carrés à Montmagny, 21h00
 Princesville à St-Pierre-les-Becquets, 21h00

LIGUE PROMUTUEL AA DU BAS-ST-LAURENT

Dimanche 7 novembre
 Matane 4, Paspébiac 6
 Chandler 2, La Vallée 5
Vendredi 12 novembre
 Matane à Rimouski, 20h30
 Rivière-du-Loup à La Vallée, 21h00

LIGUE COMMERCIALE MOLSON QUÉBEC/PORTNEUF

Dimanche 7 novembre

Pari sportif

PROGRAMME 3

HOCKEY

MISE-O-JEU

TOTAL

MATCH DATE HEURE VISITEUR ÉCART RECEVEUR BUTS

1 Mar 9 19h55 Tampa Bay 1,0 WASHINGTON 5,5

2 19h25 Anaheim 1,0 TORONTO 5,5

3 19h25 Philadelphia 0,5 NEW JERSEY 4,5

4 19h55 Dallas 0 Saint Louis 4,5

5 21h55 San Jose 0 Vancouver 5,5

6 22h25 Edmonton 0,5 LOS ANGELES 5,5

7 Mar 10 19h55 Boston 0 Buffalo 4,5

8 19h25 Atlanta 1,5 FLORIDE 5,5

9 19h25 Long Island 1,5 CAROLINE 5,5

10 19h25 Montreal 1,0 PITTSBURGH 4,5

11 19h25 OTTAWA 0,5 New York 5,5

12 20h25 Detroit 0 Dallas 4,5

13 20h25 Edmonton 1,0 PHOENIX 4,5

14 20h25 Nashville 1,0 CHICAGO 5,5

15 20h25 SAN JOSE 0 Calgary 5,5

16 Jeu 11 19h55 New York 0,5 WASHINGTON 5,5

17 19h55 Nashville 1,5 OTTAWA 4,5

18 19h55 Toronto 0 Boston 5,5

19 19h25 ANAHEIM 0,5 Montreal 5,5

20 19h25 Carolina 1,0 PHILADELPHIE 5,5

21 22h25 Colorado 0 Los Angeles 5,5

22 Ven 12 * Pittsburgh 1,0 DETROIT 5,5

23 * Edmonton 1,0 SAINT LOUIS 5,5

Pâtisserie Michaud 2, Sport St-Jean 6
 Jeudi 11 novembre
 D. Loretteville c. Bar Chapin (Acti-Vital), 22h00

JUNIOR AAA

Dimanche 7 novembre

St-Hyacinthe 5, Nepean, Ont. 9
 Montréal 4, La Plaine 7
 Lachine 3, Contrecoeur 5
 St-Jean 4, Kahnawake 7
 Valleyfield 9, Cowansville 6

Mardi 9 novembre

Joliette à St-Jérôme, 19h30

SOCCER

LIGUE NATIONALE PROFESSIONNELLE

Mardi 9 novembre

Harrisburg à Wichita, 11h05

CLASSEMENT CONFÉRENCE AMÉRICAINNE DIVISION CENTRALE

G P Moy Df.
 Montréal 2 1 667 1
 Cleveland 1 2 333 1
 Buffalo 0 2 300 1 1/2

SPORT ÉTUDIANT

BASKETBALL UNIVERSITAIRE FÉMININ

Vendredi 12 novembre
 Laval à Toronto, 19h00

TOURNOI USA

Dimanche 7 novembre
 Laval 58, Bryant College 105

Vendredi 12 novembre
 Laval à Toronto, 20h00

FOOTBALL UNIVERSITAIRE LIGUE INTER-UNIVERSITAIRE

CONFÉRENCE ONTARIO-QUÉBEC
 FINALE DE CONFÉRENCE
 Samedi 13 novembre
 Ottawa à Laval (PEPS), 12h30

REMISE DES TROPHÉES POUR LA CONFÉRENCE QUÉBEC-ONTARIO

Chaque gagnant est finaliste pour la remise des trophées au niveau national, le 25 novembre prochain

Meilleur joueur

Phil Cote, quart-arrière, Ottawa

Meilleur joueur défensif

Jason Caron, deuxième, Concordia

Recrue de l'année

Francis Boivin, deuxième, Laval

Meilleur joueur de ligne

André Trudel, bloqueur, Laval

Trophée TSN Russ Jackson

Olivier Lefebvre, deuxième, McGill

Entraîneur de l'année

Marcel Bellefeuille, Ottawa

VOLLEYBALL UNIVERSITAIRE FÉMININ

Dimanche 7 novembre
 Montréal 1, Laval 4 (20-25, 22-25, 13-25, 26-24, 20-25)

Vendredi 12 novembre
 Laval à Sherbrooke

BASKETBALL COLLEGIAT FÉMININ AAA

Dimanche 7 novembre
 John Abbott 79, Dawson 53

Montmorency 76, Sherbrooke 61

Vendredi 12 novembre
 Dawson à Ste-Foy (Collège), 19h00

Edouard-Montpetit à T. Rivière, 20h00

Montmorency à John Abbott, 19h00

MASCULIN AAA

Vendredi 12 novembre
 Montmorency à Limoilou, 19h00

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

SAMEDI ET DIMANCHE HOCKEY

LIGUE NATIONALE

FLORIDE rappelle le centre Craig Ferguson de Louisville de la Ligue américaine.

NY ISLANDERS cède l'ailier droit Dmitri Nabokov à Lowell de la Ligue américaine.

PHILADELPHIE cède le défenseur Andy Delmore à Philadelphia de la Ligue américaine; rappelle l'ailier droit Jesse Bouliere de Trenton de la Ligue de la côte est.

LIGUE AMÉRICAINNE

PHILADELPHIE rappelle l'ailier droit Jesse Bouliere de Trenton de la Ligue de la côte est.

BASEBALL

CLEVELAND signe un contrat de quatre ans avec le lanceur Danyis Baez.

FOOTBALL

DETROIT retire le plaqueur Dan Owens de la liste des blessés; soumet au balottage l'ailier défensif Paul Spicer.

VOILE

COUPE LOUIS VUITTON

Astoria, Nouvelle-Zélande
 2e course de 22 round robin

Prada Challenge (Ita/Francisco de Angelis) bat Wippon Challenge (Jap/Prada Gilmore) par abandon

Young America (E.-U./Ed Baird) bat Spanish Challenge (Esp/Pedro Campos) de 1,23

America True (E.-U./Dawn Riley) bat America One (E.-U./Paul Cayard) de 1,29

Le défi français (Fra/Bertrand Pache) bat Young Australia (Aus/James Spithill) de 1,43

FAST 2000 (Sui/Marc Pajot) bat Abracadabra 2000 (E.-U./John Kollus) par abandon

Classement général

1. Prada Challenge (Ita/Francisco de Angelis) 18 pts 12 courses

2. Young America (E.-U./Ed Baird) 16 12

3. America One (E.-U./Paul Cayard) 12 12

TRANSAT LE HAVRE-CARTHAGÈNE

CLASSEMENT FINAL

Classement des monocoques

1. Chabaud/Bartoloni (Groupama) 17h31:36

2. Chabaud/Bartoloni (Whitpool-Europe 2) 19 18h41:35

3. Golding/Danby (Team-Group 4) 19 19h03:51

Multicoques

1. Peyron/Proffitt (Fujiocolor II) 15 20h8:44

2. Cammas/Ravussin (Groupama) 15 17h07:04

3. Bourignon/Bourignon (Foncia) 15 19h26:22

Bonne relève

Williamson, des Reds, recrue de l'année dans la Nationale

■ NEW YORK (AP) — Le releveur Scott Williamson, qui n'était même pas dans la formation de 40 joueurs des Reds de Cincinnati au début du camp d'entraînement, a facilement remporté le titre de recrue de l'année dans la Nationale.

Williamson a affiché un dossier de 12-7, présenté une moyenne de points mérités de 2,41 et réalisé 19 sauvetages. Il a obtenu 17 votes de première place, neuf votes de deuxième place et six votes de troisième place pour récolter 118 points au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

« Cette année, j'ai réalisé bien des objectifs que je pensais réaliser plus tard au cours de ma carrière », a-t-il dit.

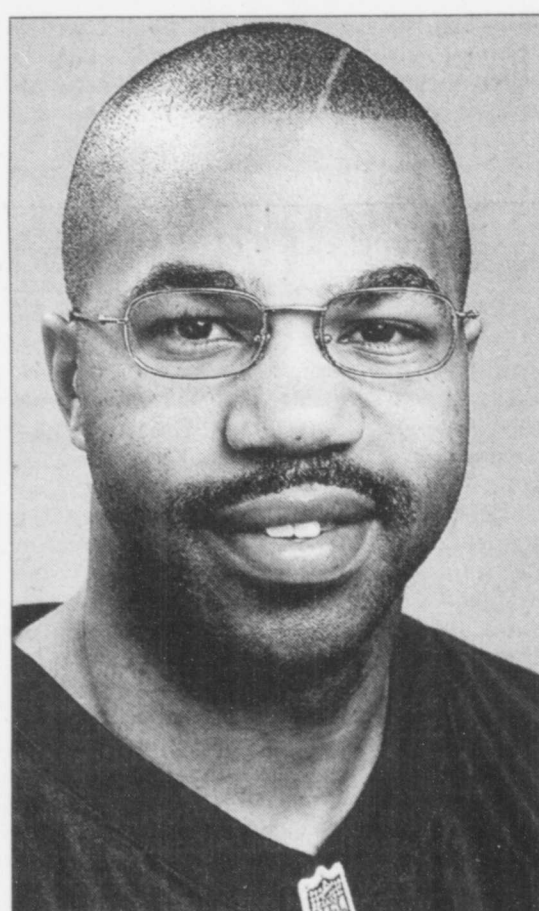
Le voltigeur Preston Wilson, des Marlins de la Floride, a pris la deuxième place, obtenant neuf votes de première place, 11 votes de deuxième place et 10 votes de troisième place pour un total de 88 points.

Le joueur de deuxième but Warren Morris, des Pirates de Pittsburgh, a obtenu six votes de première place, 10 votes de deuxième place et neuf votes de troisième place pour un total de 69 points.

« Je pense que ma mère est la plus heureuse actuellement », a dit Williamson lors d'un appel-conférence de Houston.

Six joueurs des Reds ont déjà remporté le titre de recrue de l'année. Ce sont Frank Robinson (1956), Pete Rose (1963), Tommy Helms (1966), Johnny Bench (1968) Chris Sabo (1988) et Pat Zachry, coéquipier en 1976 avec Butch Metzger, des Padres de San Diego.

Williamson était un partant à ses deux premières saisons dans les rangs professionnels mais il a été impressionnant en relève au camp d'entraînement des Reds. Âgé de 23 ans, le droitier lance des balles rapides à plus de 90 milles à l'heure, en plus de maîtriser une bonne balle fronde.



Steve Muhammad dans l'eau chaude.

Coups d'encensoir pour la défensive des Alouettes

MONTREAL (PC) — Pour l'ensemble de son oeuvre, accordons à l'unité défensive des Alouettes les premiers coups d'encensoir de fin de saison.

Elfrid Payton (deuxième dans la ligue pour les sacs avec 16), Ed Philion (36 plaqués et mis en nomination au titre de recrue de l'année), Jason Richards (premier chez les recrues de la ligue avec neuf sacs), Swift Burch (33 plaqués, malgré qu'il ait raté quatre matchs) et Steve Charbonneau (souvent substitué, tantôt comme ailier, tantôt au milieu de la ligne, il a totalisé 22 plaqués) ont formé l'un des meilleurs murs du circuit.

Derrière eux, le jeu des seconds Tracy Gravely, Rahsaan Giddings et Stefan Reid a été marqué par la constance.

Giddings a terminé dans une égalité en tête au sein de l'équipe pour les plaqués avec 61, alors que Reid en a totalisé 45, le deuxième meilleur total.

Chez les demis, coups de chapeau aux Barron Miles, Irvin Smith, Lester Smith et Mark Washington. Lester Smith et Washington ont chacun réussi 61 plaqués. Smith a aussi réalisé cinq interceptions. Irvin Smith a, pour sa part, dominé les Alouettes pour les interceptions (7), alors que Miles en a réussi cinq et effectué 40 plaqués.

Du côté de l'unité offensive, Mike Pringle aurait eu de fortes chances de réaliser une deuxième saison de 2000 verges, s'il n'avait pas raté deux matchs.

Il a bouclé le calendrier avec des gains cumulatifs de 1656 verges. Phénomène!

Sans compter qu'il est devenu le troisième joueur de l'histoire de la Ligue canadienne à récolter 10 000 verges au sol (il a terminé

« Je n'avais aucune chance quand je me suis présenté au camp. Je cherchais seulement à obtenir un poste, a-t-il dit. C'était mon but principal. »

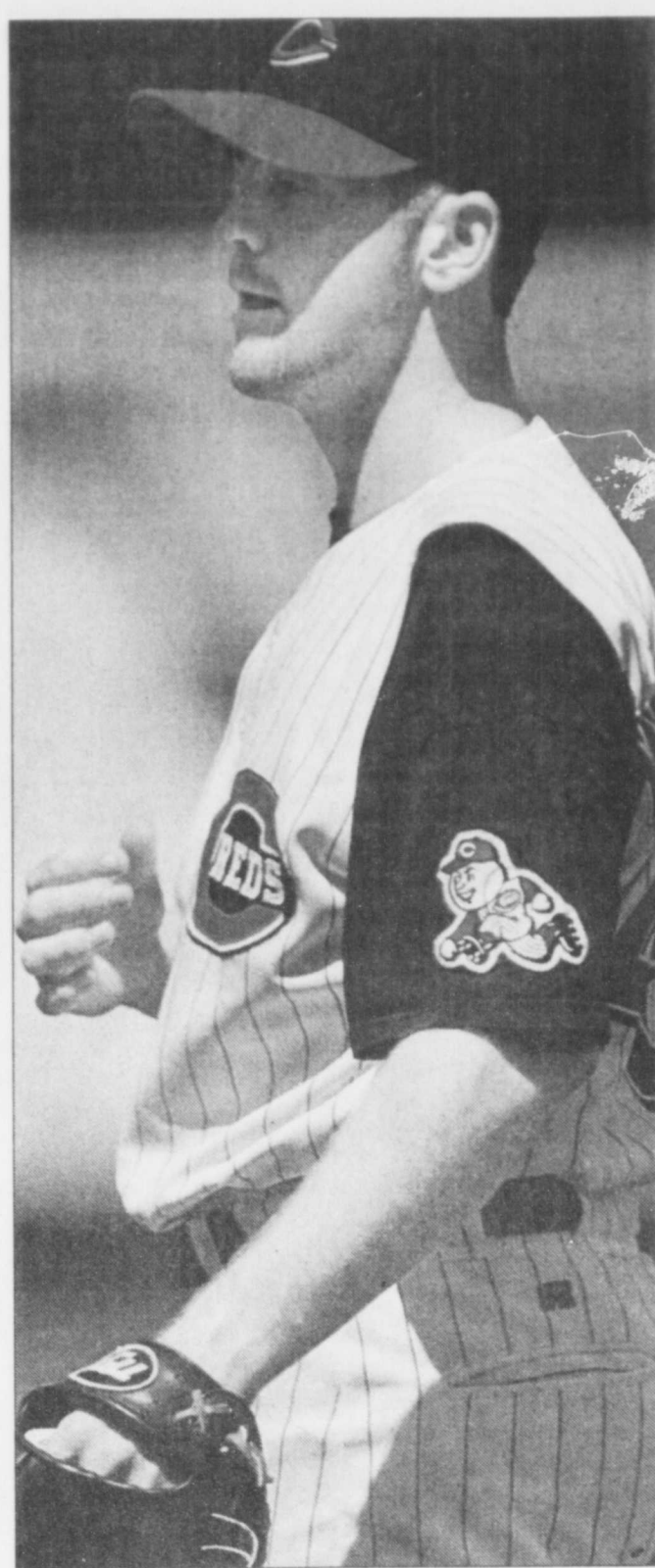
Williamson a mis la table en relève au début de la saison mais il est rapidement devenu le releveur no 1 des Reds. Il a terminé au premier rang parmi les recrues de la Ligue nationale pour le nombre de victoires, de sauvetages et le pourcentage de victoires et défaites. Il a présenté la meilleure moyenne de points mérités parmi les releveurs de la Ligue nationale, en plus de dominer au chapitre des retraits au bâton (107 en 93 manches et un tiers).

« J'avais toujours été un partant avant cette année, a-t-il expliqué. Quand je grandissais, j'étais un partant. Dans les ligues mineures, j'étais un partant. Je veux faire de mon mieux pour aider l'équipe. Si je dois lancer en relève, alors je lancerai en relève. Si je dois agir comme partant, alors je commencerai des matchs. »

Williamson a été choisi dans l'équipe d'étoiles de la Ligue nationale mais il a ralenti dans la deuxième moitié de la saison en raison d'une tendinite à l'épaule et d'une coupure à un doigt.

Le jeune droitier a remercié son ancien coéquipier Stan Belinda, qui est passé au Colorado le 30 octobre dans l'échange de Dante Bichette.

« Il m'a enseigné tellement de choses. Je ne pense pas que je recevrais un tel honneur s'il ne m'avait pas aidé. Il m'a sorti du nid. Je vais maintenant devoir voler de mes propres ailes. »



Scott Williamson a connu une saison de rêve.

Muhammad aurait battu sa femme avant sa mort

INDIANAPOLIS (PC) — Steve Muhammad des Colts d'Indianapolis a été arrêté et inculpé d'avoir battu sa femme 10 jours avant son décès survenu lors de l'accouchement d'un enfant mort-né.

La mort de Nichole Muhammad a toutefois été jugée accidentelle, hier, et en rien liée aux allégations de violence conjugale.

Le bureau du coroner a révélé qu'elle était morte dimanche d'hémorragies massives pendant l'accouchement, provoquées par des blessures subies dans un accident de la circulation la semaine dernière.

Le Dr John Pless, du laboratoire médico-légal de l'Université de l'Indiana, a expliqué que les blessures de M^{me} Muhammad lors de sa présumée agression étaient localisées au dos et au bras et étaient « peu importantes ».

ACCIDENT DE LA ROUTE

Cependant, les blessures qu'elle arborait à la poitrine et dans le bas de l'abdomen ont semblé « compatibles avec les séquelles d'un accident de la route survenu jeudi dernier », a dit

Frances Kelly, la coroner en chef.